INQUISICION 8/1

1487, ENERO, 11

MARIA DE ESPLUGAS, MUJER DEL DOCTOR FRANCISCO DE HUESCA, HABITANTE DE ALCALA DE HENARES

GOBIERNO DE ARAGON

~~1485~~ 1487

Dic. 29. mens.

Procuratoris fiscalis hereticæ
& apostatricæ prouintiæ

AUDIENCIA DE ZARAGOZA
ARCHIVO

Carg.ª Mariam desplugas uxorem dom.ci
fran.ci de huesca fuit 1488

Confesa en fee de gracia como
fedicha en la sent.ª
no obo confiscacion sino
pena de 50 florines

10-9

Con la sentencia desta Mariam
Reconciliados de abito

Die .xj. mensis Januarij Anno ut[et] dñi M.cc.lxxxvij. Coram venerabilibus viris Inquisitoribus et[et] vicario generali hereticæ et[et] apostaticæ pravitatis. Honorabilis franciscus de huesca dator habitator complicæ ville begij existens pro loco pro nomine matris despluges eius uxoris legitime in confessione et[et] loco confessionis presentavit[et] presentem scripturam sic et[et] prout in ea continebatur supplicando petendo p dictos dños Inquisitores et[et] vicarium generalem mandari mihi in processu dictæ matris despluges eius uxoris. Et[et] dicti dñi Inquisitores et[et] vicarius generalis audita predicta dicto francisco de huesca instante mandarunt[et] mihi.

Testes ad premissa petro de pando et[et] petro Johannis de huesca habitatore ressaguste.

[illegible] q os[et] dome me dixo q yo confesse el ayuno de los jueves q se dize el ayuno mayor. y dese estomes lo ayune algunos años con my madre. y dese q fue mas de edad algunos años q se dize el ayuno de la reyna y no lo ayune y acuerdome q una vez so yo muchacha en aql dia de ayuno me quise cabe my madre y me fue ascondida mete ala cabeza del cabezal por comer y como y vi unas agacollas y bebi dello y my madre vino quiso y me fallo ende y me tomo de los cabellos y dome de golpes por q comia y con tinue muchos años q algunos se ayunava con my madre y en algunos no lo q[ue] ayunaba. y acuerdome q una vez me envio my madre a casa de una my vesina la q se llamava la muger de pedro de santa clara. y dese ayune aql dia el dho ayuno de los nueve con my vesina la q aql dia assi mismo lo ayuno. y acuerdome q otra vez cayo aql dia de ayuno en dia de santa maria y my madre me llevo a vesitar parientes no me acuerdo bien q parientes y en esta visitacion estuvimos fasta la noche q no comimos y ala noche assi tornamos a casa assi q aql dia lo ayune. y esta vez fue con my madre a vesitar la muger de pedro fromes y su madre y desto testes [illegible] cuyos nombres no me acuerdo y todas no comimos fasta la noche

Martin despluges

por ffiador yo maria dffyngas fija de g̃l dalbert dffyngas natural del
Reyno dAragon naſcida y criada en la abdad de caragoca: y al psente estoy
casada con my marido en el Reyno de castilla en esta villa de valladolid be nueſ
y por los muy ffos padres y señores los mysidos del Reyno dAragon
q̃ residen en esta ciudad dAragon en he sydo llamada adezir y notificar
las cosas q̃ g̃l la vrdà sta fe catho̅ he yo fecho. y las q̃ yo he oydo q̃
otras psonas han fecho. al q̃l llamamy̅ luego como fija de obediencia per
fecta y̅ spiritalmente salvo por las estimyas enfermedades q̃ tengo y
he tenido y por el prendado en q̃ esto. por tanto acorde de pedir a mercad al
señor my marido q̃ en my nobre y por my ſ̃y este la my confesio. y esta
la trasle alos muy ffos señores mysidores. La q̃l confesio yo fize y̅ssente el
dho my marido y la fuerça en psona del honrrado guillen de fuen
meda en cuyas manos y pres y aſsi le pido en esta dha my̅ ſ̃y y su prima
madre y aestrasenal de cruz + q̃ es verdad todo lo q̃ aqui digo en esta
my confesio y q̃ no he dado cosa singular ni tenida q̃nto alo q̃ me puedo
acordar y saber por q̃nto luego fize con mucho my̅ cuydo y deliberado
al pres de dios y con muy asentado pposito de lo̅ aportar de lo semeſmo e
s digo y confieso yo ladyha maria dffyngas q̃ stando de hedad prena con de
hasta pco o poco mos my madre q̃ dios perdone me dixo q̃ yo ouyesse de ayu
nar el ayuno de los pedros q̃ se dize el ayuno mayor. y desde estonces
lo ayune algunos anos con my madre. y desq̃ fue mas creçida algunos
vezes lo dexaua q̃ flaqua era my madre q̃ lo ayunaua y no lo ayunaua
y acuerdome q̃ vna vez stando en casa de my madre en aq̃l dha de ayuno me q̃te
de cabo my madre y me fue ascondida mete ala camara del corral por
comer y como de vnas agarollas y bebi dello y my madre vino q̃ me
fallo en ello y me tomo de los cabellos y diome de golpes por q̃ comya y an
tes muchos anos q̃ algunos lo ayunaua con my madre y en algunos no
lo q̃ria ayunar. y acuerdome q̃ vna vez me dixo my madre a causa de una
my vesahuela q̃ se llamaua la muger de pedro de santa clara. y de ayuno aq
dia el dho ayuno de los pedros con my vesahuela q̃ aq̃l dia assy mesmo lo
ayuno ſ̃ acuerdome q̃ otra vez cayo aq̃l dia de ayuno en casa de sancta
ten y my madre mallado a vysitar nuestras parientas no me acuerdo ha q̃ pare
tas y en esta visitacio estouymos hasta la noche q̃ no comymos y ala noche
assi tornamos a casa assy q̃ aq̃l dia lo ayune. y esta vez fue con my madre a
visitar la muger de juã fromes y su madre y dello tres ffas seruas cuyos
nobres no me acuerdo y todas no comymos hasta la noche

marco despluga

Acuerdome q ot vez y esta fue la postrera vez q ayuno este ayuno estuue
co my madre enxerrada en la carneza cabo la sala y como sot's dos otra muger q's dize estanca de segunda muger de gil de la cabeza y todas eras ayunamos aql dia y no comymos y de la noche cenamos ende en mea casa una cacuela de tripas y merluza co albergenas y bimillos sin vino y aquella noche ceno co nos sot's Jayme nauarro q dezia q ayunaua y acuerdome q aluerguo estaua en mia casa un ome q's dezia pmd (de medina del aql segnardama. y desde en adelant nu ca jamas lo q se ayunan. me aperte co my madre y le dyge q mas quen de sobre sy z alla q's dezia cabos. y dixe en qt° anos poco mas o menos me desposaro y case y jamas de ssy nes esti pecado cometi. digo my culpa co toda co'tricio y satisfaciom

s ot's dyge q preg estando en casa de my padre y madre ante sy que desposasse byen do donzella. q en las pascuas de los pdros embiaua algunos pdros amigos de my padre y madre alli a casa pa comer y garnacos guysados y comya yo dello com my padre y madre q lo comya. y esto fue muchos anos ha yo desposada mas ha tal com. y los pdros q embiaua este pan y garnacos de q yo me acuerdo sellamaua y adred y la pdra jamila y broz carnicero y ot's q no me acuerdo. Asi mesmo entre el ano muchas vezes y muchos anos los dhos pdros embiaua a casa de my padre y madre amy padre y madre mas vezes fuyos y guisados y pescados de los q las yo comya co my padre y madre q los comya

s ot's dyge y cofieso q alabo q se faga aql ayuno por my madre y por las ot's q por my madre sola con migo en una bruna en pomares de la q lleua my madre. y todo el ano les tenyamos aquella bruna y estoruo e casa muchos anos por vezes y yo muchas vezes ley en ella. y aquella bruna era de jayme de santa clara y el q algunas vezes nos la prestaua y dos vezes o tres la llamana.

s ot's dyge q sy yo de donzella e casa de my padre y madre muchas y infinitas vezes trayan a mia casa a cena de la carne cozida de los pdros y yo comya de la dha carne co los ot's todos q en casa estaua. yo despues de casada nunca tal com

s ot's confieso q puede ahora dos o tres anos poco mas o menos q en pascuas en de lenas sy yo de donzella fuemos a adorar las reliquias la muger de fra sanchez y yo y my madre q do en casa dolhete. y pues a como sot's dos ot's muger y pdra de medina y una moza suya q se dezia francina y ot muger suya q se dezia maria de palacios y despues q ouymos andado las eglesias fuemos a casa de la piedad donde fuymos a colacio co un fraylle mio conocido. y sabadas de alli fuemos por el caso arriba. y lade fra sanchez dixo vamos a casa de un my amigo

marzo dgs plugo

q nos diga a colacio y vengamos a casa de cap° pacho. y con sus mesmo a colacio co gaeta cos costados y mas camas y flosseras

s ot's dyge q puede ahora .xx. anos q's poco mas o menos q sy yo de donzella e casa de my madre. my madre me lleuo consigo a unas bodas de mag'e vidal pacho fisico de maestre nro fisico y fuemos a ellas con nos ot's la muger de fran frances y su hija briolanda belenguera muger de pad de madrid. y broladera muger de jayme de santa clara. y con nos en aquella boda fuymos ellas y con ellas y por mandado de my madre yo dame y aquella boda. y le estendamos todas las q yuantes. y yo stendi un volador co unas estrellas de oro por mandado de my madre

s ot's dyge y confieso q puede ahora mas de xx anos q una vez my madre me lleuo a ver cierta muger pdra parida q se dezia la muger de pero gil y ot vez me lleuo my madre a oyr misa co ot pdra y q se dezia jamila q estaua parida. y ot vez asi mesmo me lleuo my madre a casa de ot pdra a ver festas q era muerta sumada adria q se dezia y la pdra muger q murio era barbera de madrid y fuymos alla por las consolar

s ot's dyge q fuy llamada por el q dio my madre estaua presa. y no pare por q estaua preñada. y fuy pedro de espla fraylle mor de sn juan q sabia de my madre. y yo por saluar a my madre no dixe las cosas q agora digo. pq digo my culpa

s ot's dyge q muchas vezes di fue y oy las cadenpriacas y suerzos y juyzios de los moros y los pdros echando y fingiendo pa hallar alguna cosa perdida o pa saber alguna cosa.

s hago pa el juyzio q fuy q no me acuerdo de ot cosa q yo aya fecho q yo entienda q's de mia santa fe catholica. y puesto q en acordandome de lo pretherito y confesar y sy no me acuerdo dello me plazera dello q es de puesto q my confesor lea la cosa y dad acordandome della q la confesare co todo voluntad

las q les cosas yo fize siendo donzella y estando sola obediencia de my padre y madre y digo dellas my culpa. y me meto a la correccio de la sta madre yglia puesto de bengt y penitencia y mande como buena y sana en la mia santa fe catholica.

s las cosas q yo he q oy dy de otras y sonadas

s y my madre ayuno aun el dho ayuno muchas vezes el q ayuno suyo por la fiesta de zaroca donde my padre stuuo bien d las fiestas y oy dize my madre q de que supo yo fuy ayuno y q le auia empuesto de se valer de una vegada estranya la q le dyxo q en aql ayuno fuzia mica manya pdra y puesto my madre me dixo amy q le

marzo dgs plugo

agnus[illegible] q̃ amy madre le[illegible] aq̃llos dias de aq̃l agnus e otros dias la
briua q̃ dixes[illegible] amy padre e amy madre aq̃l pa cotaca[illegible]
na cos[illegible] ginsados de pedros e carne de pedros segũd q̃ assiba le dyga. Se-
ria my madre comigo marchas de q̃s sobre este agnus por q̃ le fuguesse
s q̃ q̃ my madre rendio amystad con la madre de la muger del mercero
muger q̃ era de pña sanchez de calatayud cuyo nobre no me acuerdo
pero de ver[illegible] muger e mastro q̃ aq̃lla muger se desco brio amy madre
e dixo ella amy madre di mezos pa glos dar este pozdros apedros e pauge
te ala lampara de la finoga. e q̃ndo aq̃lla muger no tenya dineros emble
naua le[illegible] vieso e pedaços de pano e lo q̃ podia aso e my madre le rendia
pa aq̃llo e no se agen lo dauan go yo presumya e lo dixa a berenguer e
este se fuya e lamase de my. e yo lo dix a my madre dixo le q̃ pecaua
ella al diablo. deste es testigo my padre q̃ el assy mesmo lo sopa.

t[illegible]
q̃ Lad
Joha fra
ces.
q̃ costa
ca dela
cab.

s q̃ la muger de ped fremos sayuno vna vez aq̃l agnus q̃ de fue de stre
pasientes como assiba dyxa en dias de sant matheu. e oyo dezir q̃ ella e sta
mando ped fremos q̃ cada uno lo agnus q̃ no se acuerde de agen lo oyo dezir
y q̃ costumca de fer en muger de galdelacabeza agnus aq̃l agnus en dia
en su casa con my madre como assiba dicho. e oyo dezir q̃ cada ano lo agu
nuua la dicha costumca

s oyo dezir q̃ sagine nuna vez lo agnus nuua todos anos sas se mesmo lo oyo dezir
q̃ po nuna vez sin muger agnus nua todos anos aq̃l agnus e q̃ fazia vida
de sudor. e q̃ no comya de terno. e esto oyo dezir a sus mayores e a los de su casa
me acuerdo fue nobre

s oyo dezir q̃ la muger de bardaça e vna sua cuynada fuya q̃ es casada de mast fins
altas fazia vida de judios e ayunaua aq̃l agnus e q̃ la mesma muger de barda
ça la dixe sa medico como ayunaua tal dia e q̃ era baxa sua cosyna q̃ la a
yunasse e q̃ la fisa le dixo q̃ le respondio q̃ no q̃ria e q̃ se fastiaua de no
se sala plaga. e q̃ dicia q̃ era judia

s oyo dezir a violante muger de jayme de santa clara q̃ ella estando e valen
cia con amos q̃ ella auya fecho vyda de judia e casa de jayme de santa clara
coldor muger e q̃ estoniers jayme tenpa.

s oyo q̃ jayme de sta clara vino auia aduzido vn gnado bino de valencia q̃
chamo e mast pero e troco este a aldonca bonet su muger. e q̃ esta bio
lante q̃ la fazo e cassar e vida e fazer de stunger como no podia se falbe casa
estonces e casa de my padre de smesse. e oyo dezir q̃ las dichas aldonca e violante
quando lauauan la cara le quitauan el velo. e oyo dezir q̃ no se auia de fazer de los salua
dos e las despensas con migo por q̃ no fazia fuga de los sabados e por
q̃ fazia la horatio de santa gesten e me dezia q̃ no creyese en aquello q̃ era
todo burlas.

morra de spluges

s oyo dezir a catalina valenciana muger de my sanchez segundo despossada ella
agnus on dia de aq̃l agnus de los judios e conpanya de my madre
en casa de my padre. e aq̃l dia no se q̃ se yo agnus no lo me sentia como me
ala mesa ni con my padre conp. oyo a esta olaria q̃ ella e sus hijas fuyan
yuda de pedras e valencia sobre dos gallinas encompanya de sus madres

lo marro de spluges con trepe de dos de
no reuoco las costas contra my de ven
das de los dos e val pre de cada vna
de las dos costas contra mi do my nobre e
as syn so en me estas dos o vero
ge al present e esto uol do my nobre e
sen no do

morro de spluges

Cuia della dita la dicta dl[illegible] chiaue xxiiij dia de mes de mayo
dita de mil cccc lxxxiij anyos [illegible] Arnoz Lupiaz de Gall[illegible] q[illegible]
e testigos vistos [illegible] la honora muger dspluges
muger [illegible] Gonçalbo Arnalt de Luco fisico de la vna q[illegible]
y de esto de fe[illegible] Arnalt de Luco fisico de la vna
arabo de esta yglia de xelb sobre de Cinca e so
Cinca lugar e mando q[illegible] la honorable [illegible] q[illegible]
dicta q[illegible] presente dicho Arnalt ordinario la dicha
honora muger dspluges firmo de su propia
mano e puso a dicho sello de su muger e dicho Arnalt
dixo como notario q[illegible] e so[illegible] [illegible]
[illegible] q[illegible] e[illegible] [illegible]
[illegible] q[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

(Die .vj. mens anno a nate dñi .M.ccc.xxx. octauo. Eadem die coram reuerendis pribus in
quisitoribus hereticorum generali heretice pauitate prauitatis in toto Regno Aragonum fluit pre
sentata presens petitio p honorabilem franciscum de Iuncta doctorem Habitatorem complurium folie
gij capelle loci predicti mazre desplugas eius legitime uxoris petendo p dictos duos inq
sitores heretice uauitatis generaliter mandari in ipsa impressa dicte mazie desplugas eius legitime
uxoris. Et dicti domini inquisitores hereticorum generales audita predicta instantia
ac de Iuncta doctore instanter mandarunt in ipsa petitione in presentia presbi. quota
rum sen notariorum fore annotari

Testes huius acti petro de pandos & petrus de ray clericus Habitator ressagense

Eadem die coram dño priore et iuge ordinario et in presencia
del doctor Francisco de Hyxesca judge de la dicha
de Sylnga citada et demandada cierta comissio dada
de suyano contra la dicha su muger Graciosa
Diez q̄ por quanto la dicha su muger esta dā
tuna enfermedat enpedida mes de enfermedat como
desafiyado por lo qual agora no puede comparez
er psonalmēte q̄ assi mesmo alto del edicto dla
grana estuna enel Reyno de castilla donde agora
esta segunt es notorio fuplica enel dicho nombre
q̄ sea atorgado enel dicho nombre el termino
dela dada gracia q̄ la q̄rella pare ser con ba
rez q̄ la comparez psonalmēte segunt q̄
mas largamente enuna petico lo trove fue
plicado q̄ signal fue dada ayer ahorz e sel fallo e
lieb q̄ luego el dicho seno juge dio por fuez
mas si ay no dias sino dicho q̄ el mandaua
q̄ le fiziar juramento enforma desolrade fuen
da sie fallado el qual dicho dicho dicho hyxesca fue
contra juramento q̄ presto ante dicho juge q̄ el
q̄ q̄ juramento q̄ sienten q̄ es q̄ dan
q̄ dicha su muger passo desta ciudat de Caragoca
y se fue derecho camino ala villa de talauera del Rey
no de castilla seys meses antes poco mas o menos q̄
q̄ el edicto tegrara se presente dicho ciudat de
Caragoca por q̄ passa abenyte vno de mayo de lore
quatro anyos el nego por el mes de octubre siguien
te se puso el edicto segun es informado e que
es verdat q̄ la dicha su muger ha estado mucho en
ferma y muchas vezes e agora de quatro dias

los señors
en santa
nes impetran
confesor en
cedido en
dos capitu
ramongo
quarez dio
specialmente
de señorz
ganon dom
do de la

Y aldonca
cubas altus
cuia desolu
el doctor
ostra mani

ros puestos
ocis quo
specialmente
cetas anathe
anathema
a pena q
q̄ leg emitu
p̄ p̄ / y con
q̄ desta / estuya
dos abstro
ra siguiere

ara ha estado en tyempo de mesyes e agora del todo
no es con nalenda es esta finyada es agora entra
enel otyano mes es grado de sucesser es como empero
no podria comparesser sin gran peligro de su
persona esto es lo que ha

Item luego el dicho señor Inquisidor dyo que vista la
dicha suplycacion es su suplycado sea
tenido responder en aquello contenydas es en la
relacion dela suplycacion se contiene. Que atento el
dicho suplycamyento es justo conceder termyno
que a la dicha Maria de Esplugas pueda
comparesser personalmente ante ellos en la
ciudat de Caragoca dentro las casas de la
Diputacion de Caragoca por todo el mes de octubre proxime
venyent el qual termyno les dado es assignado desde
mando les dos meses primeros para pre
parar sus pruebas es los dos meses siguientes es
de agosto y setembre para convalescer es re
posar sus cuerpos es los otros mes siguientes es
es el mes de octubre para que pueda venyr
el qual dicho mes de octubre proxime siguiente
perentoriamente les assignaron es dieron por
termyno de gracia dentro del qual si bien les
entendra confessar prueba gozar es goze
dos perrogativas es los quales termyno de gracia
entendra confessan altament es el dicho doctor
de huesca como primer dessu muger Maria de
Esplugas hyno por sufficiente es bien fecho es

Concessio termyni gratie:

sufficiente es tomo en si el cargo de sufficiente es
sufficiente ala dicha su muger

Item magd: Dompnus Martinus martinez teneh
tenyente de vicario doctor assessor en esta santa ecle
sia es canonges torrezan mayors en dicha ecclesia

Sumario dels testigos que deposan com Maria desplugas

Deposa Maria de pamplona como la fija legi
tima de Esplugas il mayor como casada en
huesca en casa de alvaro de segovia pariente en
su presencia de dicho alvaro actoris &c

Deposa Jayme navarro que Gilabert desplugas es
su fija la muger del doctor de huesca dayamaron
el dayamo de gracia parente enel proces de jayme
navarro actoris. 4-72.

Deponit Joannes de medina contra la fija mayor
de Gilabert desplugas que es casada con el doctor
de huesca que via el dayamo de gracia parente
enel presente de beatriz bon su nombre actoris: Dmy.

Deponit Violans de molina muger de Jayme de
santa cruz que fue abuela de dicha muger hoya que
mere hoya que lo sabe como esto confessan

AUDIENCIA DE ZARAGOZA ARCHIVO

dos señors
de santa
maria tupella
conego ar-
cedad en
dicha arpha
Canonigo
magnifico dela
seo generalmente
dicho señor
gobernador admi
nistrador de la

Baldouca
dichos altres
Maria desplu
del doctor
fuyma marip

ora puestos
santos quat
corporalmente
tados anathe
e anathema
e postasia q
en la ley emen
dun seyo / y con
la yglesia / esteyga
ns altas absuro
egra siguiere

Dse xxvj Nouembrs anno
dcmlxxxvjo

adem dia ante los ssos señores mre Alonso de
de monte embio sus sobrecs

Dze xxv Nouembr' anno
dñi mlxxxbij°

Ladem die ante los dichos señores mce Alonso de
de monte rubio iusticiador compareçio Maria de

Die xxv Nouembris anno
ad nativitate[m]

Q[uo]dem die ante Los [dichos] señores mose Alonso de
de monte rubio [iu]stiçiadores comparecio Maria de[spes]
de su mano la [pre]sente cedula de confesso) y otra ced[ula]
en el quarto registro de [iu]stiçia) Las quales leyda[s]
en lugar de confesso) dio Q[uo]d hauia errado cont[ra]
de lo [con]tenido hauia visto er oydo de otro[s] Et la dicha
de boca de [aq]uella fuera en poder del señor [iu]stiçia
Los santos quatro emangelios por ante mano todos
dichas cedulas estan escriptas segun lo dezia por am[bas]
si por fazer dampno auia [en] ello fecho o fazia tula de
sacra Et [in]cluso los dichos señores [iu]stiçiadores Le hauia
fecha dentro el tyo de la grana aella dada y pronogada
[con]fessar sus errores Et el señor Fray Miguel de monte
Q[uo]d hauia dado tyo de grana q[ue] se deuia confessar a la
dicha mana por todo el mes de octubre anas cerqua pasado
und la cosa no [fue] Et y por forma Q[uo]d non estando ellos
dicha mana desplegas pudiera beuir a Caragoca o[tr]o
confessar [con]tenido el corso de tiempo de la grana
todo el mes Q[uo]d nouembre en[con]tinent y La dicha
[con]tenido dentro el dicho termino de la grana aella pronogada
[con]tenida en [aq]uesta firmada de sus nombres segunt de
dicha mana desplegas fue confessada dentro de
[con]tenido en [aq]uella de la qual La dicha mana desplegas
to publico

Et adsento fueron presentes Miguel dompego notario et ponens de
[con]tinuo stantes

Et post hec [con]tinuo los dichos señores [iu]stiçiadores mandaron ala dicha mana
desplegas Q[uo]d no pudiesse yr ni [con]tinuar la anada de Caragoca so pena
sub pena [con]tenida en dicho tyo [con]tra Et so pena de perdimiento
de bestias et sub pena de la vida etc
[con]tenido et sub pena de [con]tinuar la carga

Et [con]tinuo [iu]stiçia mando

Die [illegible] Decembris anno ad[illegible] etc
[iu]stiçia ordinauit [con]tinuo [con]tinuari [con]tinuando mana desplegas ad se [con]tinuandum [illegible] et die decembris presentis mensis
Et. Miguel vermel et nuestro [illegible]

Coram vobis multum reuendus dompnus dompnus Alfonsus petrus de alaraquon canonicus palantinus et in sancta theologia magistro ac benignissimus domus regis et regine meus capellanus et eorum officialis inquisitorie hereticae pravitatis auctoritate apostolica in regno aragonum deputatus et inquisitor magnus contra infrascriptos reos et processus et infrascripta crimina et in sancta theologia magistro bene generaliter ad hoc specialiter deputato et illustrissimum dominum et reuendissimum dominum alfonsum de aragonia dignissimum archiepiscopum cesaraugustanum ac regnorum aragonum et valencie ac principatus cathalonie ac comitatus ruscinonis et cerritanie ac vicarie de bisbal hereticae pravitatis inquisitionis generalem ac eorum et cuilibet eorum in hac parte vicarium et locumtenentem. Coram vobis et quolibet vestrum ego fiscalis et nomine fiscali inquisitionis hereticae pravitatis et nomine pro quo procuro et procurare debeo et intendo ac illis melioribus via modo et forma quibus melius fieri potest et debet et de jure potest et debet ego fiscalis dicto et proposito et intento meis plene verbis et efficaciis valere et possum apparere per et ager et denunciare et adhuc de marcha de splugas vobis dicto domino inquisitori et coram vobis dicto domino inquisitore et quolibet vestrum in solidum contra infrascriptos reos et quemlibet eorum et contra infrascripta crimina et quemlibet infrascriptorum criminum et contra quamlibet personam de qua vel de quibus infrascripta crimina vel quodlibet infrascriptorum criminum et de quibus infrascripti reos vel quilibet eorum culpabiles et delinquentes et reprehendendos de infrascriptis et quolibet infrascriptorum criminum et ea vel quodlibet eorum facto et commisso et perpetrato cuius et cuiusque eor

alguna menospreciando las sanctorum mandamientos de la santa madre yglesia e dela santa ley euangelica y primamente fiziendo vyda derenal cristiano segun su manera de byuir e no solamente quebrantando la comendo e ynterado los dichos de heregia e apostasia dela fe mas en cada judayca otros dezir las cosas supo dar e guardar los ceremonyas e ritos judayscos segiendo e afirmado q̃ no ylya otra ley verdadera sino la q̃ dize dio a moysen e guardan los judios e q̃ en aquella bynyesse y e morresse y como ella faya como quiere q̃ por la honra de ssu mundo dissimuladamente bynyesse como cristiano viendo misa e fiziendo otras cosas de cristiano

Mas dize el dicho por fiscal q̃ la dicha denunciada en oprobrio dela fe cristiana e ley euangelica ha dicho muchas palabras hereticales sinado ritos e ceremonyas judayscas e ha tenido mucha conversacion con judios tirando en buena manera ssa comendo e bebiendo en vna mesa en pueblo con los dichos judios comiendo gallinas e otras aues degolladas por manos de judios e con ceremonyas judayscas bebiendo el vino bendezido por judios e ala forma judayca e por tal como dicho es tenida e reputada por todos aquellos los quales dela cosas susso dichas tiene e hay hauido notoria

Mas dize el dicho por fiscal q̃ todas las cosas supo dichas y cada vna dellas fueron y son verdaderas publicas e notorias la dicha reo et diffamada denunciada e dicho e reconocido en esta villa de muchas y pas dignas de fe e tal dela cosa sta sso dicha fue era y es voz comun e fama pu̅blica en la dicha ciudat de caragoca e en otras ytes

Vereu ad vos iudices dicte iurisdictionis et vicarie predicte et ad vestrum officium pertinet procedere et expedire iuxta forma de iure vestro ubi de medio quidem et iustus pateat veritatis et dicta denunciata dicta facta commissa et perpetrata fuerint erint et subsistant hereticalia ac in grauia crimina excessus et delicta et alias si quibus dicta denunciata reus de

9

bearum dicto dicti fiscalis et impositi iudicium petit supplicat et requirit et vos et vestrum officium pretacta petit supplicat et declarari dicta denunciata fuisse et esse hereticam et apostatam a fide et iuridice ac fuisse et esse iuramentum in heresim et dampnata et ut hereticam et apostatam a fide fuisse et esse deprimendas et deprimi debere in illis penis quibus de iure et peculiari canonum patrum hereticorum et in heresim iudicentes et apostate a fide deprimendi et puniendi existunt et ad predicta et dicta forma fieri et premissa et iudici petit supplicat et requirit dicti pro fiscali et ut iuridicum et supplicium fieri et premissa et iudicem assistendi et debere et ut pro tribunali sedentem et dicta denunciata in expensis dicti pro fiscalis de et super predictis vobis debita proforma coram impetrare no se astringet ad superfluas et varias et veri verisimiles et non quatenus predicta non fuerint humiliter implorando &c

Die xxvi mensis februarii anno a nativitate domini millesimo quingentesimo vicesimo octavo fiscalis ratione Dionisii Galanti regii mandati et officii procuratoris et fiscalis dicti officii et ad instantiam dicti fiscalis et nomine quo supra dicti denunciata fuisse et esse hereticam et apostatam a fide et iuridice ac fuisse et esse iuramentum in heresim et dampnata et ut hereticam et apostatam a fide fuisse et esse deprimendas et deprimi debere in illis penis quibus de iure et peculiari canonum patrum hereticorum et in heresim iudicentes et apostate a fide deprimendi et puniendi existunt et ad predicta et dicta forma fieri et premissa et iudici petit supplicat et requirit dicti pro fiscali et ut iuridicum et supplicium fieri et premissa et iudicem assistendi et debere et ut pro tribunali sedentem et dicta denunciata in expensis dicti pro fiscalis de et super predictis vobis debita proforma coram impetrare no se astringet ad superfluas et varias et veri verisimiles et non quatenus predicta non fuerint humiliter implorando &c

Sta presentia cont[ra] Raz[on] Despluges

Die xxviij[o] Februarij anno a nat[iuitate] d[omi]ni M°CCC°xxxvij° Cesarauguste

Eadem die dem[ora]nd[o] ibi: d[omi]nor[um] Alfonsi de Alaorno Inquisitoris et m[agist]ri Martini Garsie vicarij fuit hec
tre pranitate fuit vocata ad consilium super fo
tr causa sequentes exprimo ibi: Inp[rim]is frater Joannes
de Espla sacre theologie mr ordinis fratrum
Dompnus Rachel molon jurisperitus Dompnus mar
tinus martinez ternel Dompnus Bartholomeus
albaro Dompnus Joannes garsez advocatus fiscalis
et dompnus Joannes de Espey jures consulti et om
gregum hui[us] d[ict]e ciu[itat]is quam cum
ram vbi ad ipsos habitum et datum ibi: m[agist]r Mar
tinus garsie et literis confessionis facte per dic
tu[m] Arnaldum Despluges q[uo] magnifico vspere Lecti[s]q[ue] et intellectis
dicta porta assessid[a] super singulis articulis omnes sup[er]d[ic]t[i]
dicti[s] singulis articulis dixerunt singulariter votando
prout sup[er]ius et infra vnusquisque eorum scribetur

Et primo dictus Dompnus Rachel molon Joannes
Garsez advocatus fiscalis votando q[uo]d asserit mezitis
pressid[ictum] Arnaldum Despluges sufficienter q[uo]d dicta
idem nata vana hereticam et quia confessa est
cum[m]d hereticam plus quid contra ea q[uo]d sanctum
q[uo]d debet abiurare publice in sede q[uo]d non
est.

Mag[iste]r Joannes Espla votando q[uo]d dicta dominica
cumsit retinud hereticum et apostatam q[uo]d quia confessa
est tanta vt ex dictis presentis apparet q[uo]d debet
abiurare cum mitra solempniter.

Dompnus Rachel molon votando et sua opinione
dicti sui[us] Espla Catento q[uo]d dicta Jurisperitus dicat
et confessa fuit adplend[o] debet rodetur sibi
q[uo]d debet detineri arrestari et q[uo]d non debeat con
stare bona.

Dompnus Martinus ternel assessor votando
q[uo]d debet abiurare publice cum mitra solempniter
in sede fabre aperta.

Dompnus Bartholomeus albarez votavit q̃ debet
prebere. absurare. cum mytra

Dompnus Joannes del Rey votavit. p̃ut supra
notatum est penes eum.

Quibus omnibus et singulis supradictis ego Joannes
Dompni notarius auctoritate sancte ordinarie et
vicarie et auctoritate sedis apostolice publicus
per totum regnum Aragonum notarius hiis
omnibus presens interfui et ea rogatus
in hanc publicam formam redegi et signo
meo consueto signavi.

Joannes
Dompni not

11

Vota prelatorum cum multis

Die xxvo februarii anno a nativitate dñi
Mcccxxxo secundo Johannes archiepiscopus Cesaraugustanus

Eadem die demandato dñi Regis Alfonsi
fratres dedarazon inquisitoris et mag. Martini garsie de arenis gualis hereticorum pravitatis et fautorum
votavit ad consilium sup. causis contra defunctum
hereticum pravitatis cum petrum de segorbia
Joannem de pedrola Justinum marcip et Ludo
vicum de bas altas de tronos / Sequentes primo
dñus mag. Joannes epūs ordinis predicatorum et
Dompnus Arnaldus molo Dompnus Martinus
mag. tenuel Dompnus Joannes Sanz advocatus
fiscalis dompnus Bartholomeus albarez et dompnus Joannes del Rey juris consulti et vacantes
gan. omnes prius diligenter inquisito ramera inter
eos assertione ubi adhesens pretat dñi mag. Martinus
garsie de arenis gualis omnes prius Laudati pecto
p̃mus eis confessionis inter se demum tractatum
votarunt. concorditer omnes in uno quod inquisitor
demum debet absurare publice iuste de solempni
tez cum mytra absente pon. nomine ecclesie et condempnari rationabiliter ad petitum fratrum ordinis predicatorum
confessari bona / attentis viis et processibus vnus formis
per se demandatis

Quibus omnibus et singulis sic gestis ego Joannes
Dompni notarius auctoritate sancte ordinarie et
vicarie et auctoritate sedis apostolice publicus
per totum regnum Aragonum notarius hiis
omnibus presens interfui et ea rogatus
in hanc publicam formam redegi et signo
meo consueto signavi.

Joannes
Dompni not

Demum autem die quemptabatem fenn
da mensis Marcy era Anno Jam dicto com
putato quatuytase domini Millesimo qua
dringentesimo octuagesimo octauo Coram fa
dicto domino Inquisitore Comparuit dom
lus de fonsius sancy dealarcon Jurisperi er
mr Martinus gasse notarius Citatio quer
atentis dicto petitentia mandauimus Jam
Jn cadaffalo Justicie sedis Cesaugustane Vbi
tantas Ecclesie dentata denbas altas petrum
de segouya Joannem de pedracas et Justi
nam matys cum veste de prata et mytra Je
capite et dictam Mariam Sesplugas cum
veste de prata solenn Cereta die roustr
tri omnes cadem Justicie dicte sedem
Jnquisitionis cadaffalo Jbidem Citato coram dicto
domino Jnquisitore et dicuano quatuy omnes
dicti Citatis personis esse et manibus suis qu
dam libro missali manuali Cum Sancto omn
gelys et pcessibus Simone sedei Justicie misse
solempne absolutionis publice cum ma
Cetera Cas et quietis esse et remisse Jn
hmo qui sequitur

absoluimus /

aplanar fº. xbij: Die xxj maij anno a°
corr. xbij

fuerunt: fueron dos Cabseneros
Alcaldes de Huesca Johan [illegible] Pedro
Pera de [illegible] Johan [illegible] Maria sesplugas
cumbre Pedro [illegible] Sigyense e atendido [illegible]
estana en castiello

22

deputado Emaestre Gradum garcia Canonigo
dta Sen de Caragoca diocesis gnal para Jnquirir dela
dicha hezetida Capostatica prandad Specialmese
creado pozel Illustre et Reuerendissimo Señor
don Alfonso de Aragon pozla diuina miseracion admi
nistrador Spetuo dela dicha Sen et dezirobpado de Ca
ragoca

Constituydos personalment nosotras Aldonca
de Ribas altas madre de maestre Zibas altas
fisico: Pedro de segouya tendero: Maria desplu
gas fija de Gilabert de Splugas muger del dotor
dela hesca: Joan de pedragas texedor: Justina marip
muger de Lepuaet de la Conchiado

hitantes en la dicha ciudat de Caragoca puestos
ante nos cdecradamo denos Los sacra santos quo
tro emangelios poz mestras manos cozporalmente
tocados et Reuchen miez mpados cacatados anathe
matizamos cabsoluamos cradamo denos anathema
tiza cabsoluta toda Spece de herezia capostasia q
se leuante contra la santa fe catholica et Ley euan
gelica de nro saluador y Redemptor Jhu xpo y con
tra la santa Sede apstica et Romana y deste Cesenga
Ladamenbt yo dicha Aldonca de Ribas altas abjuro
y anathematizo aquella Spece de herezia siquiere

abſtrazem/

[illegible] In cadaffalho ſuprā sedē Leſanger[illegible]
[illegible] de ſegouya Joannem de pedraças
[illegible] capite et dictam Mariā deſpluzas
[illegible] tuti omnes dicti ſuprā dicta ſedē
[illegible] dominus Jhesus ſtinato corā
[illegible] dum libro miſali manu[illegible] Et ſanctis
[illegible] ſolempne abſtrazimus publice et
[illegible] hunc qui ſequitur

+ : abſtrá:

12

Ante la preſencia de voſtros Reuerendos ſeñores padres Alfonſo ſanchez dalazon maeſtro en ſancta theologia Canonigo dela yglesia de Palencia Inquiſidor del Rey y Reyna nros ſeñores et del ſu conſeio Inquiſidor dela hereſia y apoſtatica prauidad en todo el Reyno de Aragon pozla autoridad apoſtolica deputado E maeſtre Martin garcia Canonigo dela Seu de Caragoça nuero guiat para Inquirir dela dicha hereſia y apoſtatica prauidad eſpecialmente creado pozel Illuſtre et Reuerendiſſimo ſeñor don Alfonſo de Aragon pozla diuina miſſacion adminiſtrador eſpetuo dela Seu et dezcubado de Caragoça

Conſtituydos perſonalment noſotros Aldonça de Ribas altas madre de maeſtre Iuas altas de Ribas altas: Pedro de ſegouya tendero: Maria deſpluſas fija de Iſabel de Ribas altas muger del dotor deſpluſas: Joan de pedraças texedor: Juſtina maria muger de Leonart del Corral cuchillado

Aldonça de Ribas altas:

Iuramentes en la preſent audiencia de Caragoça puestos ante nos et deſpues dezimos Los ſanctos quatro euangelios poz meſtras manos cozporalmente tocados et Reuerendiſſimo ſeñor iurados et atentados anathematizamos et abſtruamos et dezimos anathematiza et abſtruo toda ſpecie de hereſia et apoſtaſia que ſe leuante contra la ſancta fe catholica et ley euangelica de nro ſaluador y Redemptor Jhu xpo y contra la ſancta ſede apoſtolica et Romana yglesia eſpeçialmente yo dicha Aldonça de Ribas altas abſtruo y anathematizo aquella ſpecie dehereſia ſiquiere

apostasia q̃ seyendo xpiana babtizada passe alos
Ritos e cerimonias judaycas: porq̃ he guarda
do y festiuado los sabados abstenyendome de faze-
fazienda la que en otros dias acostumbraua
fazer y esto por cerimonia judayca y porque
en los dias de los sabados me mudaua camisas
limpias e me ponia los meiores bestidos que
tenya por honrar el sabado y lo fazia por
cerimonia judayca se los dichos Ritos juday
cos fazia assi enel tiempo que yo habitaua
en la ciudat de Barcelona como enel tiempo q̃
he estado e habitado aqui en Caragoca e porq̃
quando naffana o fazha mafar echaua e fazia
echar vna pora de massa enel fuego por cerimonya
judayca y esto fize dessi estando e habitando en la
dicha ciudat de Barcelona como enel tpo q̃ sey esta
da en la ꝓsent ciudat de Caragoca y porq̃ punyaua
y fazia punyar las grasas de la carne crenda e
fazia gutar e espurtar la dita pierna crenda la glan
dola y esto assi enel tiempo q̃ habitaua en la
dicha ciudat de Barcelona como enel tiempo q̃
sey estada en la ꝓsent ciudat de Caragoca y esto fa
zia por cerimonia judayca y porq̃ siempre me
abstenya de comer tocino conigo e enguila y otras
cosas vedadas a sodios por cerimonia judayca salue
q̃ deseis anyos ara como dito de todo sino de conigo q̃
por la mala olor q̃ me parece que tiene no de-
uo comer y porque he ayunado muchos
y largos anyos el ayuno de quipuin llamado del
pdon en la dicha ciudat de Barcelona y esto fa
zia cantanet quanto podia assi que no lo sentiesse
ni barruntasse ni companya exceptado vna muger

q̃ tenya en my casa de Lerida la qual ayunaua assi
mesmo con my / el dicho ayuno y porq̃ estando aqui
en Caragoca he ayunado el dicho ayuno de quipuin
vna vez e porq̃ mys nueras no lo barruntasen las fize
yr de casa a fazer vosetros los quales ayunos fa
zia en esta manera q̃ yo compa entodo el dia fasta
la nothe por cerimonia judayca y desta vegada
q̃ lo ayune aqui en Caragoca fue la causa q̃ lo
ayune por estando en la casa donde he habita
do en la ꝓsente ciudat sentio yo q̃ en la juderia
tocauan los atanales y pregunte q̃ porq̃ los
tocauan y me dyeron q̃ porq̃ era el dia del
dayuno llamado de quipuin y por esto fize el
dicho ayuno la vegada q̃ lo ayune en la
ꝓsent ciudat de Caragoca y porq̃ he dado almos
nas a vna sodia parienta mya para casar
vna su fija en Falset y aqui en Caragoca
algunas vezes a otra sodia he dado almosnas
y porq̃ un fijo de vna sodia desta ciudat se fizo
xpiano y la dicha sodia rengorcada desto fizo
q̃ se hauia fecho xpiano diziendo me lo a my yo
q̃ le dyere tales palauras / y para q̃ se haya fecho
xpiano q̃ yo gelo comprara

pedro de segouya / e porq̃ yo dicho pedro de segouya puede hauer
ha dos tres e quatro anyos q̃ ayune en la ꝓsen
ciudat de Caragoca en my casa el ayuno de quipuin
llamado del ydon q̃ fize los sodios y aquel dia
no comy fasta la nothe y a la nothe comy carne
y este ayuno fize porq̃ dios me aumentasse my
bienes e me trasse ganancia en my botica y este ayu
no aprendi e lo tome de vna sodia de Linares de segouya
por ser ella rendemyada e sen yalada mente de ella

unger. ot dicho alnaro por herexica pey temada q̃ne
dexo q̃ por q̃ vn hombre se casasse con su fija. e dias
los prosperasse. e les dasse muchos bienes ella hom̃or
aseptuubrado aymar. el dicho aymo casi yo por q̃
dios me dasse ganancia enmy botica aymo. e fize el
dicho aymo de quipar & por q̃ endias passados he
guardado y festmado el sabado por diez (odozes vezes
abstenyendo me de fazer fazienda en aq̃lla mana
en aq̃llos dias se sabados q̃ entes mas q̃ en los otros dias
de la semana por q̃ esto tome by endo lo del dicho
alnaro de segonda por herexica rendempuado el qual
me dezia q̃ era buena cosa guardar los sabados
& por q̃ stuyendo e fallandome en segonda seyen
do rendepuado por hun sodio llamado calderon
algunas vezes coñ entasa del dicho sodio y los
nias dias eran sobados quando rebuya entasa
de dicho sodio eroy y a buna mesa con el dicho sodio
de sus biandas y esto mesmo coñ a dicha entasa q̃ nesta
tierra Ledzen hamp y q̃ era ferido por q̃ guardan
nos e por q̃ he coñido por este entasa del dicho alnaro
de segonda por herexica rendempuado.

Maria de Sollugas

& por q̃ yo dicha Maria de solugas seyendo donze
lla por muchos anyos ayuno con mi madre. be
atez ben por herexica rendempuada y con otras
gansi entasa de la dicha mi madre y en otras par
tes el dayuno de quipar llamado del ydon el
qual fazen los sodios en o corua mas fasta q̃ noche
e la dicha mi madre. aquel dia q̃ ayunamos antes
q̃ yo rebuyesse. Leer. Lehya en buena biblia es
de q̃ne o quando yo sope Leer algunas vezes
q̃ iando fazyamos el dicho ayuno yo Lehya en
vna biblia en los dichos dias esto fize por mu
chas vezes y ayos sinduzida e enfengada por la
dicha mi madre. fasta a tiempo q̃ yo fue casado
con el dicho doctor mi marido & por q̃ seyendo
donzella en casa del dicho mi padre. algunos sodios
al tpo de su pasthua en viauan de la suderia pan rota
y garbanços tnerados y arroguagues e de aq̃lles
yo e los dichos mis padre e madre. comyamos y de
pues q̃ los sodios fallian de su pasthua de casa de mi
padre se les en viana a los dichos sodios par
tiendo Lechugas zabanyos y cebolletes por q̃ ne
aquel dia q̃ fallian de su pasthua. Los dichos sodios
no podian tocar a dino y a casa la dicha mi madre
les en viana a ello q̃ coñessen aquel dia & por q̃
seyendo donzella en casa de las dichas mis padre e
madre. coñ hamyn con hnebos gnisados por sodios
y otros menssages q̃ ellos gnisana y en biauan a
nuestra casa. y de aq̃llas coñyamos yo e los dichos
mis padre e madre. y por q̃ algunas vezes yo
dana dineros a buna sodia (por a q̃) nuestra
carne de la carniceria de todos sodios y la gnisasse
en su casa el dichos y de aq̃lla yo coñya & por
muchas q̃ nfuyntas vezes yo seyendo donze
lla con mi padre y madre coñ carne de la car
niceria de los sodios guisada con su cerimonia ju
daica y de nuestra casa en biana por ella & por
que un prebes sancto de la cena con dentro nuyge
res fuemos a dandar las yglesias y era deuocho
yen pues q̃ hunyamos andado aq̃llas fuemos a casa
de cada un sodio y alli en su casa fazimos collacion con
garbanços tnerados y rosq̃illas & por q̃ seyendo
donzella con la dicha mi madre fuy a las bodas
del fyo de maestre hoha sodio con otras nuygeres
xpianas y coñyimos en las dichas bodas rosq̃illas
y por mandado de la dicha mi madre yo dance
en las dichas bodas. y todas estrenemos eyo stre
ia la coña de volador con ozillas de oro & por q̃
otra vez con la dicha mi madre fue a dezyma

Joan de Pedratas

Jodia q estaua parida q se dezia bona dona e otra
vez fize a visitar vnas fijas dta madre. de adret
La qual poco dias hauia era muerta E porque
seyendo ya casada interrogada con juramento por
mi e pila Jugador de orden de sperdores q era
lo q sabia de my madre me q mi re enoledre
my respose la dicha dto q sabia della por salmas
Cladicho my madre E porq gustaua la glandol
ca dta prezsa porq sperdor ala dicha my ma
dre q lauadequatma y las gozdnas dta carne.
assi mesmo las endequatma y las fazia gustar
Ladicha my madre. e yo algunas vezes las gus
taua y prezgaua los carnes dtas grasas E por
q seyendo ya casada con el dicho doctor yo seyendo
doliente en tala nera me visitaua vn fisico Jo
dio y estaua priuada e vn dos o tres vezes de vn
potage q el dicho Jodio fisico me fazia gustar
en su casa asi muger de vna gallina q le embie
de my casa porq no podia comer cosa de esta vian
E porq otra vez en tro de Lagima Lagima estando
enferma eme visitaua estos Jodios fisicos
y en la casa del vno dellos me gustaron de vna
gallina q les di de my casa comeres y otra vez
de cazuelo guisado en su casa del dicho Jodio y
dellos dichos manjares com y era en tpo de
quaresma E porq en la sala seyendo casada vn
Jodio me presento vn plato de xoquillas de queso
y otra vez me embio vna sartalla de vezs gus
sado de su casa y dtas dichas manjares com y

E porq yo dicho Joan de pedratas en dias pasa
dos he mezclado con my dicha carne dta carneceria de los
Jodios degollada con sus ceremonias Judayca E porq

com del pan cotaro q fazen los Jodios para su
pascua y de su tienda de calmendolas tiene dos
el qual tiempo am my casa vn Jodio E porq
seyendo casado con Beatriz de Portella muger
suya en casa de vna tia dta dicha my muger
Valentina La qual estaua ala plaza de sam
gil a jusa son el Judion dta dicha tia de my
muger y my me Layno de quipuz llamado
del Pozo y esto fize por dos o tres vezes
en semble con la dicha muger. e la dicha tia
eno comiamos en todo el dia fasta la noche
y ala noche comiamos todos carne q pre
de hanes gruyzelo seze. am yos q fize los
dichos ayunos

E porq yo dicha Justina mari muger de Lorenzo
Eli zerdunchado algunas vezes he comido carnes
dta carniceria de los Jodios dta ysent cudar pre
gada con ceremonia Judayca E porq dicho
Jodio en my casa fize degollar vn cabrito muy
greso e aquel desollo e aparejo el dicho Jo
dio y lo adreco y dela meitad del dicho cabrito
yo com y la otra meitad se lleuo el dicho Jodio
E porq por tpo de seis anos he comido carne
en tpo dta quaresma sin ynjuria necessidad. E
porq muchas vezes me embiaua Jodios dta ju
deria al tpo de su pascua pan cotaro tuchea
do y arrenegrines E cabellos con my a Cheni es
les enbiaua pan tuendo Cabogas empues
q me hayan enbiado el dicho pan cotaro y
Jarrenegrines E porq quando traya dicha carne
del Lorno am ossa antes q se prouesse en la
olla fazia gustar E purgar La gorda nea

y las grasas dla dicha carne. E mmra prmetre
q en my olla donde se cozra la vianda q yo haya
ma de comer se prfesse todo y me he abste
nido assi mesmo de comer rengero y engry
lab E porq muchas vezes he dado almosnas
a pobres pobres enmchas vezes di dimes a un
pobre llamado benardo. y le mandana q aquells
dimes dsterbuyese. y dasse para olio y para
resas q ras en la yglesia y en las almosnas or
dinarias q fazem los pobres E porq siempre
me soy abstenida fasta oy de filar entra desaba
do y esto he fecho porq seyendo donzella y esta
na rendna llamada dona Caterina dal Lebrera vale
ciana q estana en Tortosa Laqual me demostra
na de obrar de velyn y oq mra filana entos
dias desabado E por esto me soy abstenida de no
filar en los sabados E porq hanca dues dez
mene. de ente anyos poco mas o menos q ayme
el ayuno de quipnz llamado del pdon el qual
ayuno los otros y esto por induction y conseyo
de dona Sobra llamada La Madorna castellana
porq me dezia q si yo fazia el dicho ayuno yo
me empreynaria el ayuno el dicho ayuno de quipn
por los dichos dos anyos desta mana q no cumpla el
dia q ayuna entodo el dia fasta la noche

E porq fezimos cometimos e perpetramos los erro
res heresimas ydolatrias fr so dichas y porq nos
q ueramos en la causa dicha. y porq fuemos
descomulgados por no hauer manifestado las
dichas heregias por tanto abjuramos y cadamo
nes abjura aquellas y otras qualesq me here
gias y consentimos en la santa fe catholica des
nro saluador y redemptor Jhu xpo e ley eman
gelica y en la santa Romana yglesia y sede apos
ca y con la boca y con el cora con dezimos cafir
mamos q Ley de Moysen fue y es muerta y e
vanada por el advenimiento de nro saluador
y redemptor Jhu xpo bros e hombre ver
dadero E por la santa Ley emangelica q el
por si nos dio E por sus santos apostoles por
todo el bmndo por cara fizo enando y la
santa sede apca hauer se de tener y creer
por verdadera de termino y dezimos cafirma
mos q otra Ley verdadera y buena no hay
sino esta Laqual nosotros pecadores ver
dadera mente creemos con firme voluntad
y entera voluntad ~~y por q en ella sola nos~~
~~salvar entendemos~~ hagalla publicamens
confessamos y porq en ella sola nos salvar
entendemos y en ella protestamos q agora y
para kemp nuevo y ebenz queremos y asi lo
juramos por estos sacro santos q natro eman
gelios y allende desto juramos q no come
temos ni faremos ni tenemos tal error
qual ante de agora fezimos cometimos E trun
chos y desfente y en los abjurado y abjuramos
ni otro error alguno q haya o vengal contra

La santa fe catholica es-ley evangelica q̃ alto
tenemos q̃ alguno denos lo tengere q̃ de nro
tros q̃ de otri Lo sygueremos por fuerça fuerça
q̃ por credulidad o ssumpcion o cautela qualquie
mañ̃a juramos et adamos denos juba delne
go lo aquelas a vosotros tenedos señores jugs
dores q̃ a aquien por tpo el tal essino tenier
y dlrea do fisso dicho juramos y prometemos
q̃ rembremos humyliente y con paciencia
qualquier penitencia q̃ por veas tenerenos
nos esa injuncta jusmta enadada y que
agilla por todas nuestras fuerças esforçaremos
y con effecto complirremos sin diminucion alguna
y sin yr ni venir entodo ni en parte contra
ella por esta libro sancto quatro evangelios
q̃ leemos tenemos en los plaze q̃ en cual
quier tpo nosotros yremos q̃ fuemos entodo
o en parte contra las cosas susodichas por no
sotros juradas esbraadas Lo q̃ si nos no quisiera
tal caso seamos hayudos por delapsos e subjectos a sofrir las penas que
el drecho canonico con generadat quiere q̃ su
ffra qualquier delapso con generidat entre
comunes de yerege Capostasia E queremos e
consentimos q̃ agitas nos sean dadas e las haya
nos de sofrir quando quier sobre algo senos ynare
hayan q̃ de cautado E cometido todo fisso dicho por
nosotros jurado esbraado e prometido e los
presentes notarios testimonio sygnado desta nra
confessio esbrembu e los presentes Rogamos
q̃ sean dello testigos ::

Quagnidem absolucionem modo que supra dicta
de suso facta la vuestra merced de mandar e
aquiz cosa requisitoria judicial cosa absolu

ranee fieri et cum sit publicum instrumentum hui
es. petita est tor quot fuerit vellem Jn testi
monij fidem

Jtem dicto fuerit dictis testibus dominus Dominus
binya procuratoris Sedis Cesaugiste et patrimo
dalchigis Martinus de roqua notarius hic Cesau
guste

Et dicta fuerit absolucionem fuisse dicti jugs tor
tis et vicarius quales absolucionem dictos et dominū
rubas alias petrum de segoyna Joannem depe
dracas et mariam de espluga et postmodum magis de
mandatos assya et contrarium mandatum jugulum
juxta tenorem atque forme cuius absolucionis
absolucionem fuisse et cum sit

Et dicta fuerit dictis testibus quod ipsi
juste juguisitor procuratio gualb compulit et pestis quod
dictum juramentum fecerunt causa audita dictos Remisit
et fecit suam ese et parcia cruces dictam
partem dorsam

Et dicti dompni Alfonsus sancij declarator juguisitor
et Martinus garsie vicarius audito dicto
dicto quod prime fuisse ipsum et presente esse
sermo de quod (et presente consilio ad mandam
et primo mandam suam sigillatam sigillum
scripta dictos dominum denbas altos petrum de
segoyna Joannem depedracas et postmodum
Johannes quisquam modum et forma dicti
dicti de quibus quod ipsi post datam presentem sigillum
scripturam tenor sicut sigillum dicti

Jmmo gazimus sigillum:

Doña Toda de Ribas altas de Pedrahitas esposa de Juan

Sigue

Nos Ro nyne Inmocato Nos Alfonso sanchez de Plazencia Canonigo en la yglesia de Palencia maestro en santa theologia capellan del Rey y Reyna nros señores y de su consejo Inquisidor de la hereticha apostatica pravedad y errores en todo el Reyno de Aragon por la autoridad apostolica deputado e maestre Martin garcia canonigo de la sen de Caragoca vicario general en lo espiritual de la dicha sen de Caragoca sede vacante por quanto de parte del muy Illustre el Rey: señor don Alfonso de aragon por la divina misericordia administrador perpetuo de la dicha sen de Caragoca

Vistos por nos los processos criminales antel dante y ventillados ante nos y en ma audiencia entre el procurador fiscal en nuestro dicho santa Inquisicion de una parte agente e demandante e de la dona de Ribas altas muger de Pedro de Ribas altas fijo del Rey Pedro de segovia tendero Joan de pedrahitas tendero y Juana muger del corian ciudadano de caragoca dicha otra reo defendiente sobre los crimines de hereticha apostasia examinados diligentemente Los processos de todas las cosas en actos contenidas. Hallamos por Dichos e por testigos que los dichos dona de Ribas altas pedro de segovia Joan de pedrahitas Juana

Att

marc prendo xpianos bautizados pasaron a los ritos ceremonias judaycas e han cometido crimen de hereticha e apostasia segun que por testigos de sus processos e confessiones e otros instrumentos de sus abjuraciones por ante nos fechas e recebidas e testificadas consta e parece e vistas las e cada una de las sobredichas en nuestra sentencia fechas e pronunciadas e vistas las cosas e cada una de las dichas sus crimines de hereticha e apostasia en dicha qualquier hereticha que contra la santa fe catholica en ley enmalquerida demostrados y de cada uno dellos fallamos que han fecho e cometido los dichos crimines de hereticha e apostasia e que deven ser punidos e castigados segun los dichos sus delictos de hereticha e apostasia con penas de fuego e sangre e que incurrieron e incurren en el dicho crimen de hereticha e apostasia contra la fe catholica e que por ello deven ser punidos e castigados segun que de suso en la dicha nuestra sentencia diffinitiva es contenido e declarado e por los dichos nuestros processos e confessiones e abjuraciones e por otras muchas cosas e razones que a ello nos mueven e por los meritos de los dichos processos e cada uno dellos por nuestra sentencia diffinitiva que en estos escriptos e por escripto damos e pronunciamos sentenciamos e declaramos la dicha dona de Ribas altas pedro de segovia Joan de pedrahitas y Juana muger del corian haber caido e incurrido en crimen de hereticha e apostasia contra la fe catholica e haber cometido los dichos crimines de hereticha e apostasia e cada uno dellos

los sobredichas hanfido heretges Judayzados
et apostatas poderes ehan incorrido en las
penas del derecho & porq̃ vecmos agora los
sobredichas hanse repentido dlas dichas sus er
rayes de heregia e apostasia ehaner confesa
do aellos segun dizen verdaderamente
yen quanto & y conuer podemos haner reno
sus grandes culpas y errores yabnegados aelle
querer ser restituydos ala madre santa yglesia
catholica romana laqual no cierra el gremo su
yo alos q̃ella con buena voluntat & verdadera
penytencia se tornan q̃riendoles rezeber con
misericordia pues han absirado los dichos sus
crimines de heregia e apostasia absolvemos eab
suelto & denunciamos alos sobredichos Dalonca
deras altas pedro desegouya Joan depedrahitas
Cristina martyn dla sentencia de excomu
gor dequelexan ligados del dia aca q̃ incur
rieron los dichos crimines de heregia e apostasia
e redugimos Los enquanto de derecho podemos
yconuenios algremio dla santa madre yglia catho
lica romana faziendolos miembros della e vnyendo
los aella: si con verdadero coraçon hyanean tor
nado ala santa yglia y la penytencia aellos in
junta emandamientos cumplieren e cumplieren
y porq̃ los delictos yerrores tan grandes no de
ben quedar impunidos y los tales errantes segun
las canonicas constituciones sehan por luengo
tpo de exampnar y ver si andan en tenebra
o en luz o si podrian ser ofensa sehan confessado es
ser tornado ala ley de nro salvador
y redemptor Jhu xpo: porende por esta nra difi
nytiua sinya dezaranos penytenciamos y enbiza
mos por penytencia epor penytencia condempnamos
alos sobredichos & dona dezibas altas pedro de

pegoya Joan de pedrahita cristina martyn atras
dichas q̃ en pena y penytencia q̃ les mandamos
q̃ no puedan tener encima desus psonas por azero
oro ny plata ny perlas ny aljofar ny ambar ny seda
las ny piedras preciosas ny tyssu seda ny chamelote
ny grana ny paño fino deseze sueltos arriba la
dicha ny yr a bodas ny cantas nupcias ny a fiestas
ny a otros degrandes plazeres mundanos ni mas q̃ tiempo
q̃ estén en abito ny manera q̃ por no haver be
nido ase confessar y deberaner en el tpo de
nido sus heretges e apostatyas errores
han pedo todos sus bienes Ponende declaramos
todos los bienes dlos sobredichos en semble con los
frugtes rezebidos del tpo acq̃ incurrieron
los dichos crimines de heregia e apostasia
han stado esser de presente confiscados ala cama
ra e fisco del Rey nro señor al qual mandamos
en virtut desanta obediencia enquanto de re
cho podemos y denemos q̃ ellos tome y otorge
por suyos como suyos.

2

Thenor dō sup̄e dist̄ instrūt late p̄ dict̄ dicta maria despluguas p̄gtur̄ ex̄ ep̄t tabis :

2

XPI Nomine Jmoreo Noī alfonsi sanchi dealaro canonico en la yglesia de palencia capdo del rey̆ e de la reyna nr̄os señores e del su consello Jnquisidor delos heregis en aragō p̄tes dar en el p̄sent̄ dia de diago por la ap̄ostolica depn tado e maestre marten gilena canonigo de la seu de caragoca Comissario general p̄ la Jnquisicion dela dicha heregia en aragō p̄tes p̄ nr̄edar & p̄stimen & dcado por el muy illustre e muy reuerendissimo señor don alfonso de aragon por la diuina misericordia arcobispado de caragoca

Visto por nos el p̄sente p̄ocesso ampliat actuado & pendiēte entre nos & en nra audiencia entre el promotor fiscal & inquisidor de la santa Jnquisicion de una parte & de una & de otra parte & de una & de otra parte & de una & de otra

nyana sentencia yo en mas en esta forma siguyent se pasa por tal manera del presente proceso nas vaso segun manera la dicha
e cada despluges haber cometido perpetrado cometer deberse
e apostasia e por ende haber incurrido en excomunyo mayor
de la qual es seyda ligado e deyemas agora la dicha maria
haber se repentido de los dichos sus crimines y haber a ellos
confessado segun dize y deuedes creer entero y enguant
ver y conosca podemos haber conosido sus culpas y pe
cados y dellos absmades y quiere ser restituyda al
santa madre yglesia apostolica e romana la qual no
cierto el egregio sino alas que ella conbiene volunter
e verdadera penytencia personal queriendo la rebebir con
misericordia por tanto absoluemos y esolta demandamos
ala dicha maria despluges de la dicha sentencia de excu
municacio mayor en que en ligado del dia que come
tio los dichos crimines de yuso e apostasia agora e re
dygimos la en gracia de dios e podemos e denemos alge
sus de la santa madre yglesia apostolica e romana fazie
do le membros della y bryendo le della segun de derecho
razon y costumbre hauia retornado ala santa yglesia y la pe
nytencia aella por nos injungida le mandamos mas
complyere y guardare e porque la dicha maria despluges
en el tpo de su ereticia pestinacia mentyo en algunos articu
los e confesso los dichos sus delictos y errores y algunos que
do mesmos por ende distinctamente punimos condep
namos en penytencia e yenlugar de penytencia man
damos ala dicha maria despluges con plazentes que de aqui
adelant jamas sobre dicho fuego ni sentencia non reyncida
de los que contenidos en el dicho su proceso de abiuracion esse ella
desse e de cada los sospiere lo tenga mas y este sancto e
ffizio e aquien por el lo tuuiere se sea el conciano fizere

enxara set sia entes de en los seus poders de cresc y per sa cada
sostenuts estatuts y ordenacions y anti penytencia
enlurgs de penytencia condepnam (tan solament) a la dicha maria des
pluges assi en comun qualsevol de penytencia que per nos
li sera imposta secretament en lo confessionari de la pe
nitencia rasso y auctoritat apostolica de la qual per nos es
ta usada

Que sguden sigs distinctas per nos Jugs
Ferrich Guillem Cetas examinadors de
arsenys per mes fidels e drets demanar
Equis corregir era tan scrits sos
dit testa zuns

Este fins pleyt e testament fonch dem
Dominus bibian per nonadeus Pedro Cebaris
Joannes de cauchis Caranimus de proqua notary

Deuemse entendre q per nos tribunal aprz
dicta menys Abril en lany mil cccc xxxvi
to Pinatyl Dijous Guillesmo qua dem Gentesmo octuages
mo octauo Pere Jus alcon sos Jugs ordenats Jugs mes al
nos Francesch Garsia de Aranda Guillelmus Sirgo Cesaraugus
pro Jurisdictione Jubemus e quis segnia modum

Nos los sussdits Jugs dorcan Guill arcedia
na stro sta refranad per nos feta en la sabredita
sua ordenem nos e pen tenciam e en lugar de
penytencia mandam nos al dita Maria despluges
penytencia da q decy dellant no prenda lenar en
dessi ssena per vestit ors ni plata ni plats ni d

ny ambar ny corales ny piedras fresas ny destre de seda
ny chamelote ny degrana en lhayre essa tenyda de daz-
50 ffo se pagar alazera dite cent reales per a saber cinquan
zirel ta florines de moneda dentro tercuy no desers meses
primero benideros en cort de un anyo ayssi los
bienes esfriere. en fermança sobindicta enal gu
no dits dichos bienes sie de real mossa seros dimos
apobres e pians e sea tenyda los dichos bienes
rezar genibus flexis el salmo de profundis. me
dens yesto so pena de impetente e relapsa

(C)Item quod quilibet parrochianus parochie dicti loci
et uicarie teneatur confiteri saltem semel in anno proprio
curato suo. et ymmediate post confessionem recipere
corpus domini nostri ihesu christi in festo pasche
resurrectionis. sub pena florenorum quinque
applicanda ut supra. et alias arbitrio

(C)Item quod nullus presbiter audeat celebrare
missam ante auroram diei. nisi de licentia
domini loci. sub pena florenorum quinque
applicanda ut supra. et alias arbitrio

(C)Item quod nullus presbiter audeat celebrare
missam nisi habeat calicem argenteum. et
ornamenta ecclesiastica. sub pena florenorum
quinque applicanda ut supra. et alias arbitrio

(C)Item statuimus ordinamus et mandamus
quod clam et palam. et quascumque occasiones
rationabiles. statuta ordinata et mandata
per nos facta et edita. inviolabiliter
observentur. et per subditos nostros
firmiter et fideliter teneantur

(C)Explicit feliciter